



AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG

Nr. 13

Botschaft des Agglomerationsvorstands an den Agglomerationsrat

**Botschaft hinsichtlich der Genehmigung
der Jahresrechnung 2009
der Agglomeration Freiburg**

Sitzung des Agglomerationsrats vom 20. Mai 2010

INHALTSVERZEICHNIS

- I. Allgemeines**
- II. Laufende Rechnung**
- III. Investitionsausgaben**
- IV. Schlussfolgerung**

Beilagen

- 1. Laufende Rechnung 2009 der Agglomeration**
- 2. Geprüfte Jahresrechnung 2009 von Coriolis Promotion (zur Kenntnisnahme)**
- 3. Geprüfte Jahresrechnung 2009 der CUTAF (zur Kenntnisnahme)**
- 4. Bericht der BfB Société Fidiciaire, Revisionsorgan der Jahresrechnung 2009**
- 5. Informationen betreffend die Übereinstimmung zwischen der Bilanz der CUTAF am 20.06.2009 und der Bilanz der Agglomeration am 31.12.2009**
- 6. Beschlussentwurf**

Botschaft des Agglomerationsvorstands an den Agglomerationsrat

(vom 25. März 2010)

13 – 2008-2011 : Botschaft hinsichtlich der Genehmigung der Jahresrechnung 2009 der Agglomeration Freiburg

Sehr geehrte Frau Präsidentin

Sehr geehrte Damen und Herren Mitglieder des Agglomerationsrats

I. Allgemeines

Der Agglomerationsvorstand hat die Jahresrechnung 2009 der Agglomeration anlässlich seiner Sitzung vom 25. März 2010 als gültig erklärt.

Frau Madeleine Genoud-Page, Frau Solange Berset und Herrn Albert Lambelet, Mitglieder des Vorstands und Verantwortliche des Aufgabenbereichs der Finanzen und des Personals, haben die vorliegende Rechnung der Finanzkommission unterbreitet, deren Tagung am 21. April 2010 stattgefunden hat.

Unter Berücksichtigung des besonderen Charakters des Geschäftsjahres 2009 aufgrund der Auflösung der CUTAF ist die Jahresrechnung 2009 dieses Verbands Gegenstand einer Konsolidierung der Betriebsergebnisse mit denjenigen der Agglomeration. Die Auswirkung dieser Rechnungslegung auf die Jahresrechnung der Agglomeration wird unter Punkt II.2 der vorliegenden Botschaft detailliert dargestellt (Ergebnis und Bilanz).

II. Laufende Rechnung 2009

1. Allgemeine Darstellung

Das Geschäftsjahr 2009 war durch die Auflösung der CUTAF (Inkrafttreten am 30. Juni 2009) und des Wirtschaftsnetzes Freiburg und Region (Inkrafttreten am 30. September 2009) sowie die Übernahme der entsprechenden Aufgaben durch die Agglomeration gekennzeichnet. Diese ausserordentlichen Umstände erklären den besonderen Charakter des Geschäftsjahres 2009 und der diesbezüglichen Rechnungen.

Der Aufbau der Agglomerationsorganisation erzeugte ausserdem einen grösseren Aufwand als ursprünglich im Budget vorgesehen war. Der Vorstand fasste schon im März 2009 den Entschluss, alle Arbeitsstellen im Bereich der Verwaltung neu zu besetzen und auszuschreiben. Dabei ist hervorzuheben, dass bei der Erstellung des Budgets 2009 mehrere finanzielle und

wirtschaftliche Grössen nicht bekannt waren, was die Einschätzung der notwendigen Mittel für die Betriebsaufnahme des Verwaltungsorgans erschwerte.

2. Ergebnis und Bilanz

Das finanzielle Ergebnis der Jahresrechnung 2009, deren Ausgaben sich auf CHF 20'828'272.94 und Einnahmen auf CHF 20'883'743.64 belaufen, wurde mit einem Einnahmenüberschuss von CHF 55'470.70 abgeschlossen. Das Vermögen am 31.12.2009 betrug CHF 280'513.47.

Diese Ergebnisse beruhen auf der Konsolidierung der Jahresrechnung der CUTAF. Das Geschäftsjahr der CUTAF wurde mit einem Überschuss von CHF 66'116.21 abgeschlossen. Dies hatte einen Einfluss auf den positiven Abschluss der Jahresergebnisse der Agglomeration, die anstelle eines Verlusts von CHF 10'645.51 mit einem Überschuss von CHF 55'470.70 abgeschlossen werden konnten. Andererseits, ohne die Jahresrechnung der CUTAF einzuschliessen, betrugen die Auslagen der Agglomeration für das Geschäftsjahr 2009 insgesamt CHF 10'073'316.37 für Einnahmen in gleichwertiger Höhe.

3. Erklärung der wesentlichen Abweichungen zwischen Budget und Jahresrechnung

0. Verwaltung:

010. Agglomerationsrat, Finanzkommission:

Die Abweichung des Rechnungspostens 010.300 ist auf eine Überschätzung der für die Entschädigungen der Mitglieder der Exekutive notwendigen Beträge zurückzuführen. Die Jahresrechnung enthält ausserdem eine andere Kostenverteilung als das verabschiedete Budget. Eine Überschreitung des Rechnungspostens 010.318.01 ist weiter auf die Betriebsaufnahme der Agglomeration zurückzuführen. Der Aufbau der Buchhaltungs- und Verwaltungseinheiten, insbesondere auch für das Treuhandbüro, verlangte einen grösseren Arbeitsaufwand als vorgesehen war.

011. Agglomerationsvorstand:

Der Rechnungsposten 011.300.11 lässt sich durch die grosse Anzahl von Sitzungen erklären, die für den Aufbau der Agglomeration notwendig waren (Suche nach Räumlichkeiten, Prüfung der Bewerbungen für sämtliche ausgeschriebene Arbeitsstellen, Organisation der Vorstandsgeschäfte, ...).

Die festgestellten Abweichungen unter „Sozialversicherungsbeiträge, AHV, EO, ALV, usw.“ und „Entschädigungen“ (Reisen und Repräsentationen), sind mit dem Umstand verbunden, dass diese Ausgaben im Rahmen der Budgets nicht vorgesehen waren (effektive Anstellung des Verwaltungspersonals ab 1. Juli 2009).

020. Allgemeine Verwaltung:

Eine Überschreitung wird für den Rechnungsposten Allgemeine Verwaltung (020) festgestellt. Die Abweichung lässt sich mit dem Aufbau der Agglomerationsstruktur in Verbindung bringen, der eine Ausgabensteigerung zur Folge hatte. Die Überschreitungen des Rechnungspostens 020.303.00 und 020.304.00 sind hingegen auf die Verteilung der insgesamt budgetierten Beträge pro Aufgabenbereich zurückzuführen. Weiter ist hervorzuheben, dass die Nichtigkeit der Ausgaben des Rechnungspostens 020.311.00 auf die Aktivierung der Ausgaben für Büromobiliar zurückzuführen ist, da diese Ausgaben einer Investition entsprechen.

3. Kultur und Freizeit:

Da die Aufgaben von Coriolis Promotion der Agglomeration erst am 1. Januar 2010 übertragen wurden, ist in Verbindung mit diesem Bereich gemäss Budget 2009 keine Ausgabe zu nennen. Die geprüfte Rechnung dieser kulturellen Einrichtung wurde der vorliegenden Botschaft beigelegt.

6. Verkehr:

Die Übernahme der CUTAF im Verlaufe des Geschäftsjahres begründete den Beschluss, keine mit diesem Aufgabenbereich verbundene Ausgabe ins Budget 2009 aufzunehmen. Es muss aber hervorgehoben werden, dass für die Bereiche „Verkehr“ und „Umweltschutz und Raumplanung“ ein globales Budget verabschiedet worden war, unter dessen Rechnungsposten die Ausgaben 2009 entsprechend verteilt sind.

Der Agglomerationsvorstand hat im Bestreben auf einen Vergleich der Jahresrechnung 2009 mit den vorhergehenden Geschäftsjahren den Wunsch geäussert, dass die Übernahme der CUTAF Gegenstand einer Konsolidierung der Betriebsergebnisse mit denjenigen der Agglomeration sei. Dabei ist zu erwähnen, dass die mit der Investitionsrechnung der CUTAF verbundenen Beträge (s. Beilage 7), die einen ausgeglichenen Ausgaben- und Einnahmenabschluss von CHF 288'485.80 ergeben, von diesen Zahlen ausgeschlossen sind.

Die infolge der Auflösung der CUTAF konsolidierten Zahlen ergeben Ausgaben von insgesamt CHF 20'201'413.39 und Einnahmen von CHF 20'267'529.60, also einen Einnahmenüberschuss von CHF 66'116.21.

Die geprüfte Rechnung der CUTAF wurde der vorliegenden Botschaft beigelegt.

7. Umwelt und Raumordnung:

Ein Budget war für die Bereiche „Verkehr“ und „Umweltschutz und Raumplanung“ verabschiedet worden. Die Ausgaben sind entsprechend verteilt worden.

8. Wirtschaftsförderung:

Da die Übertragung der Wirtschaftsförderung an die Agglomeration im Verlaufe des Jahres 2009 vorgesehen war, wurden diesbezüglich keine Ausgaben ins Budget 2009 aufgenommen. Die nach der Auflösung des Wirtschaftsnetzes Freiburg und Region konsolidierte Rechnung ergab ausgeglichene Ausgaben- und Einnahmenbeträge von CHF 329'121.87.

9. Finanzen:

Der Agglomerationsrat hat anlässlich seiner Sitzung vom 8. Oktober 2009 eine unvorhergesehene und dringliche Ausgabe von CHF 124'697.60 für Kosten in Verbindung mit dem Umzug der Agglomerationsverwaltung in die neuen Räumlichkeiten bewilligt. Dieser Betrag wurde den Gemeinden nicht verrechnet. Er hat hingegen dazugeführt, den Einnahmenüberschuss aus dem Geschäftsjahr entsprechend zu schmälern.

Unter dem Rechnungsposten 940.330.00 wurde kein Betrag verbucht, da obligatorische Amortisationen den Vorschriften des Amts für Gemeinden unterliegen und demzufolge erst am 1. Januar des auf die Investitionsausgabe folgenden Geschäftsjahres zu verbuchen sind.

III. Investitionsausgaben 2009

Unter Berücksichtigung des Übergangscharakters des Geschäftsjahres infolge der Übernahme der CUTAF und auf Empfehlung des Agglomerationsvorstands hat der Agglomerationsrat am 27. November 2008 für das Jahr 2009 nur ein Budget für die Laufende Rechnung 2009 verabschiedet.

Der Vorstand unterstreicht, dass die Investitionen in Bezug auf den Verkehr, für die eine Fondsentnahme im Jahre 2010 vorgesehen wird, mit einem Rückbehalt auf dem Mobilitätsvermögen in der Höhe von CHF 634'660.00 aufgestockt wurden.

Andererseits stellen die zugesagten Subventionen für die mit dem Generellen Projekt der CUTAF verbundenen Investitionen einen Betrag von CHF 2'062'758.00 dar (Verpflichtungen ausserhalb der Bilanz CUTAF, s. Beilage 7).

Der Vorstand erinnert weiter daran, dass der Agglomerationsrat für den Umzug der Agglomerationsverwaltung in die neuen Räumlichkeiten an der Perollesstrasse 2, in Freiburg, eine unvorhergesehene und dringliche Ausgabe von CHF 124'697.60 für Büroeinrichtungen bewilligt hat. Auf Ende des Geschäftsjahres 2009 wurde der für das Mobiliar und die EDV-Einrichtungen entsprechende Betrag von CHF 132'001.05 aktiviert.

IV. Schlussfolgerung

Der Agglomerationsvorstand schlägt dem Agglomerationsrat vor,

die Laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2009 gemäss dem beiliegenden Beschlusssentwurf zu genehmigen.

Mit freundlichen Grüssen

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSVORSTANDS
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident:



René Schneuwly

Die administrative Geschäftsleiterin:



Corinne Margalhan-Ferrat

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	409'162.00	43'448.00	504'810.91	56'460.07
010	Conseil d'agglomération, Commission financière	Agglomerationsrat, Finanzkommission	32'300.00		19'918.70	
010.300.00	Traitement et jetons du Conseil	Löhne und Sitzungsgelder des Agglomerationsrates	27'300.00		6'050.00	
010.300.10	Jetons et frais de la commission financière	Sitzungsgelder und Auslagen der Finanzkommission			2'250.00	
010.300.20	Jetons et frais de la CAME	Sitzungsgelder und Auslagen der KRMU			1'650.00	
010.300.30	Jetons et frais du bureau du conseil	Sitzungsgelder und Auslagen des Ratsbüros			1'300.00	
010.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf				
010.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen				
010.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)				
010.318.00	Frais de port	Portospesen				
010.318.01	Honoraires de l'organe de révision	Honorar der Revisionsstelle	5'000.00		8'518.70	
010.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter			150.00	
010.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
011	Comité d'agglomération	Agglomerationsvorstand	55'620.00		83'125.55	
011.300.00	Traitement et jetons du Comité d'agglomération	Löhne und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstands	55'620.00		71'960.00	
011.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.			8'707.15	
011.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf				
011.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen				
011.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)			2'458.40	
011.318.00	Frais de port	Portospesen				
011.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
020	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	321'242.00	43'448.00	401'766.66	56'460.07
020.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	180'000.00		223'087.41	

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
020.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen	1'800.00		750.00	
020.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal			34'520.00	
020.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	13'365.00		6'837.70	
020.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	21'600.00		4'237.75	
020.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	477.00		2'420.85	
020.306.00	Prestations en nature	Sachleistungen				
020.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	3'000.00		8'518.90	
020.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	5'000.00		20'435.95	
020.311.00	Achat de machines et de mobilier de bureau	Kauf von Büromaschinen und -mobilier	7'000.00			
020.312.00	Eau, énergie, combustible	Wasser, Energie, Heizmaterialien	1'000.00		698.75	
020.315.00	Entretien informatique et mobilier de bureau	Unterhalt Büromaschinen und -mobilier	1'000.00		2'343.25	
020.316.00	Frais de location	Mietkosten	22'000.00		44'366.90	
020.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen für Empfänge und Delegationen	5'000.00		5'336.05	
020.318.00	Assurances diverses, RC, mobilier, etc.	Diverse Versicherungsprämien, Haftpflicht, Mobilier, usw.	1'000.00		312.85	
020.318.10	Frais administratifs (ports, téléphones, etc.)	Verwaltungskosten (Porti, Telefon, usw.)	4'000.00		8'140.10	
020.318.20	Emoluments de chancellerie	Kanzleigeühren	5'000.00		145.00	
020.318.40	Contribution pour les droits d'auteurs	Beiträge für Urheberrechte				
020.318.50	Frais internet	Internetkosten	10'000.00		18'328.65	
020.318.60	Traductions	Übersetzungen	30'000.00		19'091.85	
020.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter	9'000.00		2'194.70	
020.319.00	Cotisations aux associations	Verbandsbeiträge	1'000.00			
020.431.00	Emoluments administratifs	Verwaltungsgebühren				
020.436.00	Remboursements de tiers et d'assurances	Rückzahlung Dritter und der Versicherungen				56'460.07
020.436.10	Retenues sociales sur les salaires	Sozialrückbehalte auf den Löhnen				
020.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
020.490.10	Imputations internes participation des communes non-membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden		43'448.00		
3	CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT				
300	Culture	Kultur				

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
300.300.00	Jetons et frais de la commission culturelle	Sitzungsgeld und Auslagen der Kulturkommission				
300.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals				
300.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen				
300.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
300.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.				
300.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge				
300.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge				
300.318.00	Traductions	Übersetzungen				
300.352.00	Participation aux communes	Beteiligung an die Gemeinden				
300.365.10	Subventions pluriannuelles	Mehrfjahresbeiträge				
300.365.20	Subventions annuelles et extraordinaires	Jahres- und ausserordentliche Beiträge				
300.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
300.490.10	Imputations internes participation des communes non-membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				
6	TRANSPORTS	VERKEHR			20'201'413.39	20'267'529.60
650	Mobilité	Mobilität			10'073'316.37	10'073'316.37
650.300.00	Jetons et frais de la CARM	Sitzungsgelder und Auslagen der KRRM				
650.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals			15'929.82	
650.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen				
650.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
650.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.			1'106.00	
650.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge			2'601.25	
650.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge			487.75	
650.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)			331.60	
650.318.00	Traductions	Übersetzungen				
650.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien			47'375.00	
650.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter			2'065.95	
650.364.00	Contrat de prestations au concessionnaire	Leistungsverträge an Konzessionäre			10'003'419.00	

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
650.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten				
650.434.00	Taxes utilisation P+R	Benützungsgebühren P+R				13'548.30
650.461.00	Subventions cantonales pour frais d'études	Kantonale Subventionen für Studienkosten				
650.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen				5'756'178.80
650.465.00	Participations reçues de tiers	Vergütungen von Dritten				
650.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				4'230'218.62
650.490.10	Imputation interne participation des communes non-membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				73'370.66
	Exercice CUTAF 1er semestre 2009				10'128'097.02	10'194'213.23
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT	UMWELT UND RAUMORDNUNG	210'000.00		82'956.62	
780	Protection de la nature	Umweltschutz				
780.300.00	Jetons et frais de la CARM	Sitzungsgelder und Auslagen der KRRM				
780.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals				
780.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen				
780.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
780.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.				
780.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge				
780.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge				
780.318.00	Traductions	Übersetzungen				
780.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien				
780.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten				
780.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
780.490.10	Imputation interne participation des communes non-membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	210'000.00		82'956.62	
790.300.00	Jetons et frais de la CARM	Sitzungsgelder und Auslagen der KRRM				
790.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals				18'268.22
790.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen				1'122.00

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
790.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
790.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.			1'469.30	
790.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge			3'591.25	
790.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge			647.95	
790.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)			1'111.40	
790.318.00	Traductions	Übersetzungen		10'000.00		
790.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien		150'000.00		
790.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten			56'746.50	
790.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
790.490.10	Imputation interne participation des communes non membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT			38'589.77	38'589.77
830	Promotion touristique	Tourismusförderung				
830.365.00	Contributions aux organisations touristiques régionales	Beiträge an die regionalen Tourismusorganisationen				
830.365.01	Contributions à Fribourg Tourisme et Région, Schwarzwsee	Beiträge an Freiburg Tourismus und Region, Schwarzsee				
830.490.00	Imputation interne participation des communes membres	Interne Anrechnung, Beteiligung der Mitgliedergemeinden				
840	Promotion économique	Wirtschaftsförderung			38'589.77	38'589.77
840.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals			27'003.67	
840.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen			664.00	
840.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
840.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.			1'896.30	
840.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge			5'736.10	
840.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge			808.90	
840.317.00	Frais de réceptions et délégations	Spesen für Empfänge und Delegationen			304.80	
840.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien			1'926.00	
840.319.00	Cotisations aux associations	Vereins-/Genossenschaftsbeiträge			250.00	

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
840.352.00	Participation aux communes	Beteiligung an die Gemeinden				
840.390.00	Imputations internes	Interne Anrechnungen				
840.452.00	Fourniture de prestations extraordinaires	Erbringen ausserordentlicher Leistungen				
840.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen				7'150.00
840.490.00	Participation des communes membres	Beteiligung der Mitgliedergemeinden				18'892.71
840.490.10	Participation des communes non membres	Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				1'318.51
840.490.20	Participation de la commune de Fribourg (préciput)	Beteiligung der Gemeinde Fribourg (Vorausanteil)				11'228.55
840.490.30	Dotation du fonds de micro-crédit	Äufnung des Fonds für Mikrokredite				
9	FINANCES	FINANZEN			502.25	521'164.20
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung			502.25	2'002.20
940.318.00	Frais bancaires et postaux	Bank- und Postspesen			502.25	
940.322.00	Intérêt des dettes	Schuldzinsen				
940.330.00	Amortissements obligatoires	Obligatorische Abschreibungen				
940.390.00	Imputations internes	Interne Anrechnungen				
940.420.00	Intérêt des capitaux et impôt anticipé	Kapitalzinsen und Verrechnungssteuer				2'002.20
940.490.00	Imputations internes des amortissements	Interne Anrechnung der Abschreibungen und nicht spezifizierten Ausgaben				
940.490.10	Imputations internes des intérêts	Interne Anrechnung der Zinsen				
991	Participation des communes membres	Anteile der Mitgliedergemeinden				519'162.00
991.390.00	Imputations internes	Interne Anrechnungen				
991.452.01	Part. Avry	Anteile Avry				11'796.00
991.452.02	Part. Belfaux	Anteile Belfaux				15'126.00
991.452.03	Part. Corminboeuf	Anteile Corminboeuf				14'549.00
991.452.04	Part. Düdingen	Anteile Düdingen				47'300.00
991.452.05	Part. Fribourg	Anteile Fribourg				251'859.00
991.452.06	Part. Givisiez	Anteile Givisiez				20'307.00
991.452.07	Part. Granges-Paccots	Anteile Granges-Paccot				17'409.00
991.452.08	Part. Marly	Anteile Marly				50'740.00
991.452.09	Part. Matran	Anteile Matran				9'732.00
991.452.10	Part. Villars-sur-Glâne	Anteile Villars-sur-Glâne				80'344.00

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
992	Participation des communes non membres	Anteile der Nichtmitgliedergemeinden				
992.390.00	Imputations internes	Interne Anrechnungen				
992.452.01	Part. Autigny	Anteile Autigny				
992.452.02	Part. Barberêche	Anteile Barberêche				
992.452.03	Part. Chénens	Anteile Chénens				
992.452.04	Part. Chésopelloz	Anteile Chésopelloz				
992.452.05	Part. Corpataux-Magnedens	Anteile Corpataux-Magnedens				
992.452.06	Part. Farvagny	Anteile Farvagny				
992.452.07	Part. Grolley	Anteile Grolley				
992.452.08	Part. La Brillaz	Anteile La Brillaz				
992.452.09	Part. La Sonnaz	Anteile La Sonnaz				
992.452.10	Part. Le Glébe	Anteile Le Glébe				
992.452.11	Part. Le Mouret	Anteile Le Mouret				
992.452.12	Part. Neyruz	Anteile Neyruz				
992.452.13	Part. Pierrafortscha	Anteile Pierrafortscha				
992.452.14	Part. Ponthaux	Anteile Ponthaux				
992.452.15	Part. Schmittin	Anteile Schmittin				
992.452.16	Part. St. Ursen	Anteile St. Ursen				
992.452.17	Part. Tafers	Anteile Tafers				
992.452.18	Part. Vuistemens-en-Ogoz	Anteile Vuistemens-en-Ogoz				
999	Autres postes	Übrige Posten				
999.319.00	Dépenses non spécifiées	Nicht spezifizizierte Ausgaben				
999.332.00	Amortissements supplémentaires	Zusätzliche Abschreibungen				
999.382.00	Attribution aux réserves	Zuwendung an die Reserven				
999.390.00	Imputations internes	Interne Anrechnungen				
999.482.00	Prélèvements sur des réserves	Entnahme aus den Reserven				
999.490.00	Imputation interne amortissements et dépenses non spécifiées.	Interne Anrechnung der Abschreibungen und nicht spezifizierten Ausgaben				

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	409'162.00	43'448.00	504'810.91	56'460.07
010	Conseil d'agglomération, Commission financière	Agglomerationsrat, Finanzkommission	32'300.00		19'918.70	
011	Comité d'agglomération	Agglomerationsvorstand	55'620.00		83'125.55	
020	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	321'242.00	43'448.00	401'766.66	56'460.07
3	CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT				
300	Culture	Kultur				
6	TRANSPORTS	VERKEHR			10'073'316.37	10'073'316.37
650	Mobilité	Mobilität			10'073'316.37	10'073'316.37
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	210'000.00		82'956.62	
780	Protection de la nature	Umweltschutz				
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	210'000.00		82'956.62	
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT			38'589.77	38'589.77
830	Promotion touristique	Tourismusbeförderung				
840	Promotion économique	Wirtschaftsbeförderung			38'589.77	38'589.77
9	FINANCES	FINANZEN			502.25	521'164.20
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung			502.25	2'002.20
991	Participation des communes membres	Anteile der Mitgliedergemeinden				
992	Participation des communes non membres	Anteile der Nichtmitgliedergemeinden				519'162.00
999	Autres postes	Übrige Posten				

ANNEXE 1: COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2009 DE L'AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Budget 2009		Comptes/Rechnung 2009	
			Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen	Charges/ Ausgaben	Revenus/ Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	409'162.00	43'448.00	504'810.91	56'460.07
3	CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT				
6	TRANSPORTS	VERKEHR			20'201'413.39	20'267'529.60
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT	UMWELT UND RAUMORDNUNG	210'000.00		82'956.62	
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT			38'589.77	38'589.77
9	FINANCES	FINANZEN			502.25	521'164.20
	TOTALISATION	GESAMTHEIT	619'162.00	43'448.00	20'828'272.94	20'883'743.64
	Résultat	Résultat		575'714.00	55'470.70	

ANNEXE 2 :
COMPTES AUDITES DE CORIOLIS PROMOTION POUR 2009



RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
SUR LE CONTRÔLE RESTREINT

à l'Assemblée générale des délégués de

CORIOLIS PROMOTION

Fribourg

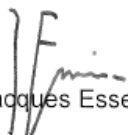
En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de Coriolis Promotion pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.


La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

ANAGEST REVISION SA


Jacques Esseiva
Réviseur responsable
Expert-réviseur agréé


Raoul Dupraz
Expert-réviseur agréé

Villars-sur-Glâne, le 8 mars 2010

Annexes :
Comptes annuels comprenant
- Bilan
- Compte de profits et pertes

Rte de Moncor 2
Case postale 187
CH- 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE 1

Membre de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

Tél. +41 (0) 26 407 76 10
Fax +41 (0) 26 407 76 20
Email: office@anagést.ch

ANNEXE 2 :
COMPTES AUDITES DE CORIOLIS PROMOTION POUR 2009

Coriolis Promotion
Fribourg

BILAN AU 31 DECEMBRE 2009

(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2008)

	31.12.2009 CHF	Année précédente CHF
<u>ACTIF</u>		
Banque compte courant	19'202.75	14'778.40
Débiteur impôt anticipé	136.45	250.10
Subvention versée d'avance	0.00	20'000.00
Actifs circulants	19'339.20	35'028.50
TOTAL DE L'ACTIF	19'339.20	35'028.50
 <u>PASSIF</u>		
Passifs transitoires / subventions à verser	1'500.00	678.00
Fonds étrangers	1'500.00	678.00
Capital au début de l'exercice	34'350.50	62'573.70
Résultat de l'exercice	-16'511.30	-28'223.20
Fonds propres	17'839.20	34'350.50
TOTAL DU PASSIF	19'339.20	35'028.50

ANNEXE 2 :
COMPTES AUDITES DE CORIOLIS PROMOTION POUR 2009

Coriolis Promotion
Fribourg

COMPTÉ DE PROFITS ET PERTES DE L' EXERCICE 2009

(avec chiffres comparatifs 2008)

	2009 CHF	Année précédente CHF
<u>PRODUITS</u>		
Participation des communes-membres	1'355'285.00	1'326'845.00
Participation des communes-non-membres	203'000.00	205'990.00
Intérêts bancaires	389.80	714.60
	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES PRODUITS	1'558'674.80	1'533'549.60
	<hr/>	<hr/>
<u>CHARGES</u>		
Subventions pluriannuelles	892'000.00	1'132'000.00
Subventions annuelles et extraordinaires	626'000.00	397'000.00
Indemnités versées aux membres des commissions & frais	18'099.30	12'703.60
Frais administratifs	20'906.20	20'000.00
Coût de l'évaluation : concept coriolis	18'055.80	0.00
Frais bancaires	124.80	69.20
	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES CHARGES	1'575'186.10	1'561'772.80
	<hr/>	<hr/>
EXCEDENT DES CHARGES SUR LES PRODUITS	-16'511.30	-28'223.20
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Loreflisa Fribourg

CUTAF
Communauté urbaine des transports
de l'agglomération fribourgeoise

Rapport de l'organe révision
à l'Assemblée des délégués

Exercice au 30.06.2009
Bilan final de dissolution

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Sorefisa Fribourg
Société de révision et de fiscalité S.A.

**Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée des délégués de la CUTAF
Communauté urbaine des transports de l'agglomération fribourgeoise**

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes de dissolution (bilan, comptes de fonctionnement, comptes d'investissement) de la CUTAF Communauté urbaine des transports de l'agglomération fribourgeoise pour l'exercice couvrant la période du 1.01.2009 au 30.06.2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes incombe au Comité de direction alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la tenue des comptes dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes sont conformes à la loi.

L'exercice arrêté au 30.06.2009 dégage un excédent de produits de CHF 66'116.21, alors que la fortune nette s'élève au 30.06.2009 à CHF 559'525.61.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis

Fribourg, le 19 février 2010

SOREFISA FRIBOURG
Société de révision et de fiscalité SA

Bertrand Piller
Expert-réviseur agréé



(Réviseur responsable :)
Dominique Seydoux
Expert-réviseur agréé



Documents annexés :

- Bilan final de dissolution au 30.06.2009
- Comptes de fonctionnement 1.01.2009 au 30.06.2009
- Comptes d'investissement 1.01.2009 au 30.06.2009
- Annexe au bilan au 30.06.2009

Bd de Pérolles 37
Case postale 16
CH-1705 Fribourg

Téléphone: 026 422 88 33
Fax: 026 422 88 01
E-mail: info@sorefisa.ch

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

CUTAF
Communauté urbaine des transports de l'agglomération fribourgeoise
Fribourg

BILAN FINAL DE DISSOLUTION AU 30 JUIN 2009

ACTIF

	30.06.2009	31.12.2008
	CHF	CHF
Avoirs en banque	1'205'385.58	1'273'434.30
AFC - impôt anticipé	599.80	2'482.15
Actifs transitoires	17'749.90	2'046.40
TOTAL DE L'ACTIF	1'223'735.28	1'277'962.85

PASSIF

Fonds étrangers		
Passifs transitoires	316'909.47	148'767.45
Provisions		
Aménagement en cours	347'300.20	635'786.00
Fortune		
Etat au début de l'exercice	493'409.40	436'858.95
Excédent de produits	66'116.21	56'550.45
	559'525.61	493'409.40
TOTAL DU PASSIF	1'223'735.28	1'277'962.85

COMMUNAUTE URBAINE DES TRANSPORTS
DE L'AGGLOMERATION FRIBOURGEOISE
1702 FRIBOURG

Document imprimé le 11 janvier 2010

Compte de fonctionnement

Page 1

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
0. ADMINISTRATION	198'219,20	100,00	220'520,00	500,00	67'928,17	0,15
012. EXECUTIF (comité de direction, commissions)	22'132,50		23'276,00		7'600,25	
012.300.00 Traitements et jetons de présence	18'250,25		18'000,00		4'340,00	
012.303.00 Assurances sociales	1'728,85		2'700,00		213,75	
012.317.00 Frais de représentation	1'077,40		1'500,00		894,50	
012.318.00 Organe de révision	1'076,00		1'076,00		2'152,00	
020. ADMINISTRATION GENERALE	176'086,70	100,00	157'244,00	500,00	60'327,92	0,15
020.301.00 Traitement du personnel administratif	128'581,60					
020.301.01 Allocations employeur	1'500,00					
020.301.10 Personnel auxiliaire	7'764,80		3'000,00		3'049,10	0,15
020.303.00 Assurances sociales	11'167,25					
020.304.00 Cotisations à la caisse de prévoy. du HNS	12'929,90					
020.305.00 Cotisations assurance accidents (LAA)	346,60					
020.306.00 Cotisations assurance perte de gain AFG	2'780,90					
020.309.00 Frais de formation						
020.310.00 Fourniture de bureau	151,80		1'000,00		151,95	
020.310.01 Publications et annonces			500,00			
020.311.00 Achat de matériel informatique			500,00			

./.

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Compte de fonctionnement

Page 2

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
020.315.00 Maintenance informatique	1'446,10		1'600,00		1'446,10	
020.316.00 Location des bureaux	7'446,00		7'644,00		10'000,00	
020.317.00 Frais de représentation	386,30		1'200,00		300,00	
020.318.00 Frais de port et de télécommunications	1'585,45		1'800,00		290,70	
020.318.03 Honoraires mandats administration			180'000,00		45'080,07	
020.431.00 Empluments administratifs		100,00		500,00		
Excédents de charges ou de produits		198'119,20		220'020,00		67'928,02

Compte de fonctionnement

Page 3

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	19'763'836,65	11'444'610,40	20'102'500,00	11'793'000,00	10'060'117,40	5'867'549,53
62. ROUTES COMMUNALES ET GENIE CIVIL	96'005,40	17'101,40	80'000,00	12'000,00	58'679,00	13'365,50
620.318.60 Honoraires et frais d'études	96'005,40	17'101,40	80'000,00	12'000,00	58'679,00	13'365,50
620.434.00 Taxes utilisation P+R (Frimobil+)						
65. TRAFIC TC AGGLOMERATION	19'628'886,10	11'427'509,00	20'000'000,00	11'781'000,00	9'998'005,50	5'854'184,03
651. TRANSPORTS EN COMMUN	19'628'886,10	11'427'509,00	20'000'000,00	11'781'000,00	9'998'005,50	5'819'481,30
651.364.00 Contrat de prestations	19'628'886,10		20'000'000,00		9'998'005,50	
651.461.10 Subventions cantonales		11'303'867,00		11'652'000,00		5'756'178,80
651.461.20 Participations de tiers		119'732,00		123'000,00		61'302,50
651.461.30 Participations de communes non membres		3'910,00		4'000,00		2'000,00
652. COMMUNUTE TARIFAIRE						
652.436.00 Participation des entreprises de transport						
69. COMMUNICATIONS	38'945,15		22'500,00		3'432,90	
690.318.50 Frais internet	2'216,65		2'500,00		1'432,90	
690.318.51 Communication générale	36'728,50		20'000,00		2'000,00	
Excédents de charges ou de produits		8'319'226,25		8'309'500,00		4'192'567,87

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Compte de fonctionnement

Page 4

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
9. FINANCES	80'076,00	8'653'971,90	200,00	8'652'900,00	51,45	4'326'663,55
94. GERANCE DE LA FORTUNE ET DES DETTES	80'076,00	8'653'971,90	200,00	8'652'900,00	51,45	4'326'663,55
940. INTERETS ET AMORTISSEMENTS	80'076,00	3'771,90	200,00	3'000,00	51,45	1'713,55
940.318.80 Frais de gestion	76,00		200,00		51,45	
940.382.00 Réserves aménagements en cours	80'000,00	3'771,90		3'000,00		1'713,55
940.420.00 Intérêts des capitaux						
941. PARTICIPATIONS DES COMMUNES		8'650'200,00		8'649'900,00		4'324'950,00
941.452.01 Part. Avzy		103'900,00		107'900,00		53'950,00
941.452.02 Part. Belfaux		60'800,00		60'700,00		30'350,00
941.452.03 Part. Corninboeuf		109'800,00		112'100,00		56'050,00
941.452.04 Part. Dudingon		198'100,00		196'900,00		98'450,00
941.452.05 Part. Fribourg		5'602'500,00		5'589'500,00		2'794'750,00
941.452.06 Part. Givisiez		275'700,00		282'300,00		141'150,00
941.452.07 Part. Granges-Paccot		277'000,00		282'900,00		141'450,00
941.452.08 Part. Marly		446'600,00		443'300,00		221'650,00
941.452.09 Part. Matran		78'600,00		79'700,00		39'850,00
941.452.10 Part. St. Urseen		54'600,00		54'400,00		27'200,00
941.452.11 Part. Tafers		100'200,00		93'200,00		45'600,00
941.452.12 Part. Villars-sur-Glâne		1'342'400,00		1'347'000,00		673'500,00
Excédents de charges ou de produits	8'573'895,90		8'652'700,00		4'326'612,10	

COMMUNAUTE URBAINE DES TRANSPORTS
DE L'AGGLOMERATION FRIBOURGEOISE
1702 FRIBOURG

Document imprimé le 11 janvier 2010

Récapitulation du compte de fonctionnement

Page 5

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
0. ADMINISTRATION	198'219,20	100,00	220'520,00	500,00	67'928,17	0,15
6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	19'763'836,65	11'444'610,40	20'102'500,00	11'793'000,00	10'060'117,40	5'867'549,53
9. FINANCES	80'076,00	8'653'971,90	200,00	8'652'900,00	51,45	4'326'663,55
TOTAUX FONCTIONNEMENT	20'042'131,85	20'098'682,30	20'323'220,00	20'446'400,00	10'128'097,02	10'194'213,23
Excédents charges/produits fonctionnement	56'550,45		123'180,00		66'116,21	

COMMUNAUTE URBAINE DES TRANSPORTS
DE L'AGGLOMERATION FRIBOURGEOISE
1702 FRIBOURG

Document imprimé le 11 janvier 2010

Compte d'investissement

Page 6

	Comptes 2008 Charges	Produits	Budget 2009 Charges	Produits	Comptes 2009 Charges	Produits
6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	309'304,25				288'485,80	
62. ROUTES COMMUNALES ET GENIE CIVIL	309'304,25				288'485,80	
620.501.07 P01 Fribourg, modif.arrêts bus Férolles	102'359,15				80'536,00	
620.501.14 J17 Givisiez, rebroussement/arrêt bus Faye					23'653,85	
620.501.17 A07 Fribourg, P+R Leonard, Quintzet, Chassotte					172'663,45	
620.501.28 A11 Fribourg, voie bus Av.Rome St. Justin	93'615,80				3'877,50	
620.501.32 A12 Fribourg, P+R Abattoirs					7'755,00	
620.501.33 A13 Villars, quais bus Commanon-Centre						
620.501.34 A14 Villars, quais bus Blés d'Or						
620.501.35 A15 Villars, quais bus les Martinets						
620.501.36 J16 Givisiez couloir bus rte du Jura						
620.501.37 A16 P+R automates et signalisation	113'329,30					
Excédents de charges ou de produits		309'304,25				288'485,80

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Compte d'investissement

Page 7

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
9. FINANCES		309'304,25				288'485,80
999. Comptes de report au bilan		309'304,25				288'485,80
999.690.00 Report des investissements au bilan		309'304,25				288'485,80
Excédents de charges ou de produits	309'304,25				288'485,80	

COMMUNAUTE URBAINE DES TRANSPORTS
DE L'AGGLOMERATION FRIBOURGEOISE
1702 FRIBOURG

Document imprimé le 11 janvier 2010

Récapitulation du compte d'investissement

Page 8

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	309'304,25				288'485,80	
9. FINANCES		309'304,25				288'485,80
TOTAUX INVESTISSEMENT	309'304,25	309'304,25			288'485,80	288'485,80
Excédents charges/produits investissement						

COMMUNAUTÉ URBAINE DES TRANSPORTS
DE L'AGGLOMÉRATION FRIBOURGEOISE
1702 FRIBOURG

Document imprimé le 11 janvier 2010

Récapitulation générale

Page 9

	Comptes 2008		Budget 2009		Comptes 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
TOTAUX FONCTIONNEMENT	20'042'131,85	20'098'682,30	20'323'220,00	20'446'400,00	10'128'097,02	10'194'213,23
TOTAUX INVESTISSEMENT	309'304,25	309'304,25			288'485,80	288'485,80
TOTAL FONCTIONNEMENT/INVESTISSEMENT/CLÔTURE	20'351'436,10	20'407'986,55	20'323'220,00	20'446'400,00	10'416'582,82	10'482'699,03
Excédents de charges ou de produits	55'550,45		123'180,00		66'116,21	

ANNEXE 3 : COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009



COMMUNAUTE URBAINE DES TRANSPORTS DE L'AGGLOMERATION FRIBOURGEOISE
VERKEHRSVERBUND DER AGGLOMERATION FREIBURG

Comptes 2009 Annexe au Bilan

Dissolution de la CUTAF

Lors de sa séance du 30 avril 2009, l'Assemblée des délégués a décidé la dissolution de la Communauté urbaine des transports de l'agglomération fribourgeoise (CUTAF) avec effet au 30 juin 2009. Les détails relatifs à la reprise de ces activités par l'Agglomération et la liquidation de la CUTAF ont été réglés dans la décision, dont une copie est disponible en annexe 2. A l'article 5 de cette décision, il est mentionné que les communes membres acceptent de transférer à l'Agglomération leur part de la fortune nette de l'association ainsi que leur part des provisions.

Au 30 juin 2009, les comptes indiquent une fortune nette de CHF 559'525.81 et des provisions pour aménagement en cours de CHF 347'300.20. Ainsi les avoirs de la CUTAF qui seront transférés à l'Agglomération se montent à CHF 906'825.81. La part de chaque commune membre est calculée à l'aide de la clé CUTAF 2009 et est présentée dans le tableau suivant :

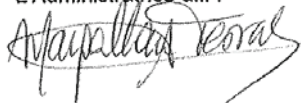
Communes	Clé	Part
Avry	1.26%	11'310.85
Belfaux	0.70%	8'366.66
Corminboeuf	1.30%	11'754.46
Düdingen	2.28%	20'640.67
Fribourg	64.62%	585'977.01
Gléris	3.26%	29'696.23
Granges-Paccot	3.27%	29'656.87
Marly	5.13%	46'478.89
Malren	0.92%	8'351.78
St-Ursen	0.63%	5'705.29
Téfers	1.08%	9'773.56
Villars-sur-Glâne	15.57%	141'213.85
total CUTAF	100.00%	906'825.81

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Page 2

Pour rappel, le montant transféré est destiné à financer les subventions des mesures promises pour les investissements liés au Projet Général de la CUTAF. La liste définitive de ces mesures a été mise à jour au 30 juin 2009 et indique un montant total de subvention de CHF 2'062'758.-

L'Administratrice a.i. :



Corinne Margalhan-Ferrat

Fribourg, le 18 février 2010

ANNEXE 3 :
COMPTES AUDITES DE LA CUTAF POUR 2009

Etat au 31 décembre 2009

Liste des subventions promises pour les investissements liés au Projet Général (état au 31.12.2009)

Communes	Objets	Mesure dite CUTAF	Date probable début réalisation	Date probable fin réalisation	Estimation des coûts globaux	Part		Date de décision Comité direction	Date prévue Comité	Date votes Ass. Délégués	Subvention CUTAF provisoire	Budget investissement CUTAF (année)	Remarques
						subvention selon préavis Comité	subvention globale						
A06 Villars-s-Glâne	Commanon, piste cyclable	oui	2004	2004	258'000	258'000	50%	15.03.2004	18.12.2003	30.06.2004	129'000	2004	Selon séance du 22.5.06 avec MM. Salim et Carrard, le projet sera réalisé ultérieurement.
A12 Fribourg	P&R Abattoirs (055 pl. slo)	oui	2007	2008	3'710'000	1'327'000	90% et 30%	07.06.2006	28.10.05 - 24.11.05	22.11.2006	1'020'437	2007	Le montant de la subvention de la mesure A12 est considéré comme avancé sur le total (1193'100 - 172'337)
A15 Villars-s-Glâne	Les Martretés, quais bus	oui	2008	2008	18'800	18'800	50%	21.10.2007	19.09.2007	22.11.2007	9'400	2008	
D16 Grenchen	Réalisation d'un carrouel de bus dans le sens "entrée de ville" à la rive du Jura	oui	2008	2008	10'000	5'575	50-30%	21.10.2007	19.09.2007	22.11.2007	2'280	2008	
P12 Marly	Aménagement P&R Genève 50 pl.	oui	2005	2005	560'000	250'000	90%	08.10.2004	23.09.2004	24.11.2004	243'000	2005	Réalisation en 2 étapes de 50 places
N03 Avry	Aménagement interface gare, arrêts bus et P&R (50 pl.)	oui	2005	2005	870'000	301'880	100%	08.10.2004	23.09.2004	24.11.2004	301'880	2005	
V19 Villars-s-Glâne	Création d'une voie de bus et piste cyclable entre le giratoire Bellevue et le carrefour de l'hôpital cant.	oui	2003	2003	895'000	374'000	50%	30.08.02 - 30.10.02	27.08.02 - 26.09.02	23.01.2003	73'687	2003	Etapes no 1 et no 2. Etape no 3 (contrôle d'accès) sera réalisée ultérieurement. Coûts pour le déplacement des lignes aériennes TPF inclus (préparation VSG et TFF en cours)
V21 Fribourg	Réalisation d'un giratoire, avec contrôle d'accès au carrefour de l'hôpital cant.	oui	2003	2004	665'000	665'000	50-50%	30.08.2002	27.08.2002	23.01.2003	195'574	2003	Girotoire provisoire en 2002
Z29A Fribourg	Création d'une zone à trafic modéré (Basse-Ville, Grand-Fontaine)	oui	2005	2005	1'108'000	175'000	50%	15.03.2004	26.09.2002	24.11.2004	87'500	2005	
TOTAUX					8'094'800	3'375'255					2'962'758		

Projets dont la réalisation est prévue en 2010, représentant un montant total de CHF 634 650 -
lv. Budget 2010 adopté par le Conseil d'Agglomération en date du 8 octobre 2009

AGGLOMERATION DE FRIBOURG
FRIBOURG

Exercice 2009

Rapport de l'organe de révision
au conseil d'agglomération

Comptes annuels

Rapport de l'organe de révision
au conseil d'agglomération de
L'Agglomération de Fribourg, Fribourg

BfB

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Agglomération de Fribourg pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité d'agglomération alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

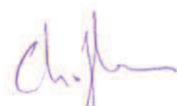
Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts.

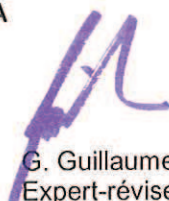
Nous recommandons à la commission financière de proposer au conseil d'agglomération d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fribourg, le 14 avril 2010

**BfB Société Fiduciaire
Bourquin Frères et Béran SA**



C. Blumer
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



G. Guillaume
Expert-réviseur agréé

AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Bilan au 31 décembre (avant l'emploi du bénéfice)	2009	2008
	CHF	CHF
ACTIF		
Actifs circulants		
Liquidités	900'545.27	7'947.16
Débiteurs divers	6'330.00	1'302.90
Impôt anticipé	1'298.90	97.60
Actifs transitoires	82'063.30	0.00
	<hr/>	<hr/>
	990'237.47	9'347.66
Actifs immobilisés		
Mobilier	63'072.70	0.00
Informatique	68'929.25	0.00
	<hr/>	<hr/>
	132'001.95	0.00
Total de l'actif	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
	1'122'239.42	9'347.66
PASSIF		
Fonds étrangers		
Passifs transitoires	197'711.46	1'000.00
Provisions		
Provisions sur aménagements en cours	634'660.00	0.00
Provision pour micro-crédits	20'000.00	0.00
	<hr/>	<hr/>
	654'660.00	0.00
Fortune		
Etat au début de l'exercice	8'347.66	-8'513.35
Apport Fortune de la CUTAF	272'165.81	0.00
Résultat de l'exercice	-10'645.51	16'861.01
	<hr/>	<hr/>
	269'867.96	8'347.66
Total du passif	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
	1'122'239.42	9'347.66

AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Compte de profits et pertes de l'exercice	2009	2008
	CHF	CHF
CHARGES		
Prestations contractuelles	10'003'419.00	0.00
Salaires	285'039.12	165'772.90
Salaires collaborateurs externes	34'520.00	30'084.00
Charges sociales	33'627.10	34'305.05
Fournitures de bureau, imprimés	8'518.90	418.80
Frais de communications et représentations	48'306.85	75'029.15
Frais d'équipements	2'343.25	0.00
Jetons de présences	91'917.15	51'781.90
Frais de traduction	19'091.85	29'990.85
Frais d'études et d'expertises	106'047.50	12'288.85
Frais de location	45'065.65	0.00
Autres frais d'administration	9'500.20	51'207.20
Honoraires et prestations de tiers	12'779.35	0.00
Total des charges	10'700'175.92	450'878.70
PRODUITS		
Taxes d'utilisations perçues	13'548.30	0.00
Contribution des communes	4'854'191.04	442'632.01
Subventions cantonales	5'763'328.80	25'000.00
Subventions fédérales	0.00	0.00
Produits d'intérêts sur capitaux	2'002.20	107.70
Autres produits	56'460.07	0.00
Total des produits	10'689'530.41	467'739.71
Bénéfice / (-) Perte de l'exercice	-10'645.51	16'861.01

AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Annexe aux comptes annuels au 31 décembre	2009	2008
	CHF	CHF

Présentation des comptes

La présentation des comptes annuels et de l'annexe a été adaptée en raison de la reprise des actifs et passifs de la CUTAF durant l'année 2009. Aucun retraitement des chiffres de l'exercice 2008 n'a été effectué .

La CUTAF a été reprise avec effet au 30.06.2009, mais le bouclage de cette dernière prenait en compte des charges et des produits, comptabilisés par le biais d'actifs et de passifs transitoires, jusqu'en novembre 2009. Les entrées et sorties de fonds liées à ces charges et produits ont été effectués par le compte bancaire de la CUTAF. La comparabilité des charges et produits concernant la partie Mobilité (anciennement CUTAF) doit dès lors se faire en tenant compte de cette situation de délimitation particulière.

Subventions promises pour les investissements liés au Projet Général

La liste détaillée des subventions promises se trouve en annexe. Le montant au 31 décembre s'élève à	2'062'758.00	2'226'335.00
--	--------------	--------------

Provisions

Les investissements concernant la Mobilité (anciennement CUTAF), pour lesquels une sortie de fonds est prévue en 2010, ont été provisionnés sur la fortune de la Mobilité.	634'660.00	0.00
--	------------	------

Fortune

La fortune de l'Agglomération est subdivisée en deux fonds.

Agglomération		
Fortune au 01.01.2009	8'347.66	
Variation - résultat 2009	-10'645.51	
Fortune au 31.12.2009	-2'297.85	
Mobilité (anciennement CUTAF)		
Fortune au 30.06.2009	559'525.61	
Variation - provisions pour projets 2010	-287'359.80	
Fortune au 31.12.2009	272'165.81	
Total de la fortune au 31.12.2009	269'867.96	

Liste des subventions promises pour les investissements liés au Projet Général (état au 31.12.2009)

Etat au 31 décembre 2009

No Mesure	Communes	Objets	Mesure dite CUTAF	Date probable début réalisation	Date probable fin réalisation	Estimation des coûts globaux	Part subventionnelle selon préavis		Taux de subvention	Date préavis Comtech	Date décision Comité direction	Date vote Ass. Délégués	Subvention CUTAF provisoire	Budget investissement CUTAF (année)	Remarques
							Comtech	Comtech							
A06	Villars-s-Glâne	Cormanon, piste cyclable	oui	2004	2004	258'000	258'000	50%	18.12.2003	15.03.2004	30.06.2004	129'000	2004	Selon séance du 22.5.06 avec MM. Sallin et Carrard, le projet sera réalisé ultérieurement	
A12	Fribourg	P&R Abattoirs (265 pl. silo)	oui	2008	2008	3'710'000	1'327'000	90% et 30%	28.10.05 - 24.11.05	07.06.2006	22.11.2006	1'020'437	2007	Le montant de la subvention de la mesure A12' est considéré comme avancé sur le total (1'193'100 - 172'337)	
A15	Villars-s-Glâne	Les Martinets, quais bus	oui	2008	2008	18'800	18'800	50%	19.09.2007	22.10.2007	22.11.2007	9'400	2008		
J16	Givisiez	Réalisation d'un couloir de bus dans le sens "entrée de ville" à la rte du Jura	oui	2008	2008	10'000	5'575	50-30%	19.09.2007	22.10.2007	22.11.2007	2'280	2008		
P22	Marly	Aménagement P&R Gérine 50 pl.	oui	2005	2005	560'000	250'000	90%	23.09.2004	08.10.2004	24.11.2004	243'000	2005	Réalisation en 2 étapes de 50 places	
V03	Avry	Aménagement interface gare, arrêts bus et P&R (50 pl.)	oui	2005	2005	870'000	301'880	100%	23.09.2004	08.10.2004	24.11.2004	301'880	2005		
V19	Villars-s-Glâne	Création d'une voie de bus et piste cyclable entre le giratoire Bellevue et le carrefour de l'hôpital cant.	oui	2003	2003	895'000	374'000	50%	27.08.02 - 26.09.02	30.08.02 - 30.10.02	23.01.2003	73'687	2003	Étapes no 1 et no 2. Étape no 3 (Contrôle d'accès sera réalisée ultérieurement. Coûts pour le déplacement des lignes aériennes TPF inclus (négociation VSG et TPF en cours)	
V21	Fribourg	Réalisation d'un giratoire, avec contrôle d'accès au carrefour de l'hôpital cant.	oui	2003	2004	665'000	665'000	50-90%	27.08.2002	30.08.2002	23.01.2003	195'574	2003	Giratoire provisoire en 2002	
Z29A	Fribourg	Création d'une zone à trafic modéré (Basse-Ville, Grand-Fontaine)	oui	2005	2005	1'108'000	175'000	50%	26.09.2002	15.03.2004	24.11.2004	87'500	2005		
TOTAUX						8'094'800	3'375'255						2'062'758		

Projets dont la réalisation est prévue en 2010, représentant un montant total de CHF 634'660.- (v. budget 2010 adopté par le Conseil d'Agglomération en date du 8 octobre 2009)

BEILAGE 5 :
INFORMATIONEN BETREFFEND DIE ÜBEREINSTIMMUNG ZWISCHEN
DER BILANZ DER CUTAF VOM 30.06.2009 UND DER BILANZ DER
AGGLOMERATION VOM 31.12.2009

Vermögen der CUTAF Am 30.06.2009		CHF 559'525.61	<i>Beilage 4 S.5 / Beilage 3 S.3</i>
Erhöhung der Provisionen bezüglich der Projekte 2010	-	CHF 287'359.80	<i>Beilage 4 S.5</i>
Übernommenes Vermögen der CUTAF am 31.12.2009 (nach Abzug des Provisionsbetrags)	=	CHF 272'165.81	<i>Beilage 4 S.5</i>

Vermögen der Agglomeration am 01.01.2009		CHF 8'347.66	<i>Beilage 4 S.3</i>
Vermögen der CUTAF am 31.12.2009 (nach Abzug des Provisionsbetrags für die Projekte 2010)	+	CHF 272'165.81	<i>Beilage 4 S.3 (übernommen aus Beilage 4 S.5)</i>
Verlust der Agglomeration (unter Ausschluss der Ergebnisse der CUTAF am 30.06.2009)	-	CHF 10'645.51	<i>Beilage 4 S.3</i>
Vermögen der Agglomeration am 31.12.2009	=	CHF 269'867.96	<i>Beilage 4 S.3</i>

Der Überschuss von CHF 66'116.21 der CUTAF am 30.06.2009 ist im genannten Vermögen dieses Verbands am 31.12.2009 eingerechnet.

Die Laufende Rechnung der Agglomeration war Gegenstand einer Konsolidierung der Ergebnisse der CUTAF nach deren Auflösung.

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf :

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen ;
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008 ;
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981 ;
- die Botschaft Nr 13 des Agglomerationsvorstands vom 25. März 2010 ;
- der Stellungnahme der Finanzkommission vom 21. April 2010,

beschliesst :

Erster Artikel

Die Laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2009 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen:

Total der Ausgaben:	CHF 20'828'272.94
Total der Einnahmen:	CHF 20'883'743.64
Einnahmenüberschuss:	CHF 55'470.70

Artikel 2

Das Vermögen der Agglomeration belief sich am 31. Dezember 2009 auf CHF 280'513.47.

Freiburg, den 20. Mai 2010

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSRATS
DER
AGGLOMERATION FREIBURG

Die Präsidentin :

Die Generalsekretärin :

Ursula Eggelhöfer-Brügger

Corinne Margalhan-Ferrat